Mit weichen Decken schläft's sich besser

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): **- (1974)**

Heft 1

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-794055

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Die vom täglichen Stress immer mehr beanspruchten Menschen legen seit einiger Zeit auf erhöhten Schlafkomfort zur besseren Entspannung besonders grosses Gewicht. Im Bestreben, den Wünschen des Konsumenten wie des Einzelhandels weitgehend entsprechen zu können, investiert die Schweizerische Decken- und Tuchfabriken AG, Pfungen, jährlich bedeutende Summen, um ihre verschiedenen Fabrikationsanlagen auf neuestem Stand zu halten. Die umfangreiche Auswahl umfasst ca. 900 Positionen, bezogen auf Qualitäten, Farben und abgepasste Grössen, die in vier bis fünf verschiedenen Abmessungen erhältlich sind. Auf allen bearbeiteten Märkten sind die luxuriösen Cashmere-Decken, die Schlafdecken aus reiner Schurwolle, Lama- und Kamelhaar sowie deren Mischqualitäten ein wirklicher Begriff. Doch finden die kuschelig weichen Orlon®-Decken mit dem Permanent-Velours-Finish sehr guten Absatz, nicht zuletzt auch wegen der modisch aktuellen Dessinierung und farblichen Abstimmung auf die Bettwäsche-Programme führender Schweizer Firmen. Diese Schlafdecken eignen sich übrigens ebenso gut für Tagesdecken.
Für das Kinderbett stellt die Schweizerische Decken- und Tuchfabriken AG Acryl-Babydecken in reizenden Geschenkpackungen als «Eskimo»-Wickelkind, als Wiege und diverse hübsche Applikationen her, die den Kinderdeckenverkauf erfreulich steigerten.

L'homme de notre temps, toujours plus agressé par les « nuisances » extérieures, attache une grande importance à mieux récupérer, grâce à un sommeil plus confortablement dormi. Mue par le désir de répondre toujours plus exactement aux désirs des consommateurs aussi bien que des commerçants spécialisés, la Manufacture suisse de couvertures et de drap SA, Pfungen, investit chaque année d'importantes sommes pour maintenir constamment ses installations de fabrication au niveau technique le plus élevé. Son vaste assortiment comprend quelque 900 articles en fait de qualité, de coloris et de dimensions (les articles se font en 4 ou 5 formats). Sur tous les marchés que touche cette fabrique, ses luxueuses couvertures de cachemire, ses couvertures de lit en pure laine vierge, en poil de lama ou de chameau ainsi qu'en mélanges sont devenues des symboles de qualité. Mais les douillettes couvertures en Orlon® avec leur effet velours permanent sont aussi très demandées; parmi les principaux éléments de leur succès, comptons leurs décors mode et leurs coloris, harmonisés avec ceux des principaux fabricants suisses de linge de lit. Ces couvertures de lit conviennent aussi très bien comme couvertures de jour.
Pour les lits d'enfants, la Manufacture suisse de couvertures et de drap SA produit des couvertures en fibre acrylique offertes en amusants emballages, en forme de bébés esquimaux au maillot, de berceaux ou sous diverses autres amusantes apparences, ce qui a favorisé la vente de manière réjouissante.

Mit weichen Decken

For some time now people, subjected to the ever increasing stress of everyday life, have been placing greater emphasis on comfort in bed as a means of unwinding and relaxing. In order to be able to meet the wishes of the consumer as well as of the retail trade, the Swiss Blanket and Cloth Mills Ltd. at Pfungen, each year invest large sums on bringing their various manufacturing plants up to date. The huge choice comprises some 900 items varying in quality, colour and weight, and available in four to five different sizes. Its luxurious cashmere blankets, its blankets in pure virgin wool, llama and camelhair, as well as mixtures of these, have become a byword on all markets supplied by this firms. But at the same time the soft, snug Orlon® blankets with their permanent velvety finish are in great demand too, especially for their fashionably modern designs and colours matching the bedlinen ranges of leading Swiss firms. These blankets are equally suitable for use as travelling rugs. They are all edged with satin bands but on special request can also be supplied with velvet edges.
For children's beds the Swiss Blanket and Cloth Mills Ltd. produces baby's acrylic blankets presented in attractive "Eskimo-baby", cradle and other original gift packagings, which help step up sales considerably.

Da qualche tempo l'uomo, sempre più soggetto al logorio della vita attuale, attribuisce una crescente importanza al miglior rilassamento che risulta da una camera da letto confortevole.
Onde rispondere il più possibile al desiderio del consumatore e del rivenditore, la Fabbrica svizzera di coperte e panno SA, di Pfungen, investe annualmente somme importanti destinate a mantenere aggiornati i diversi impianti di fabbricazione.
La grande scelta che ne risulta comprende 900 articoli circa, sotto l'aspetto della qualità, dei colori e del dimensionamento su misura che presenta quattro o cinque varianti. Sono ben note su tutti i mercati trattati le lussuose coperte di cachemire, le coperte da letto di pura lana vergine, di pelo di lama e di cammello, nonchè le loro qualità miste. Sono pure molto ricercate le soffici coperte di Orlon®, munite del finish Permanent-velours, non da ultimo grazie al disegno molto attuale e alle tinte intonate con quelle della biancheria da letto prodotta dalle più note ditte svizzere. Queste coperte da letto sono addattissime come coperte di giorno.
Per il lettino dei piccoli, la Fabbrica svizzera coperte e panno SA produce coperte per bambini di acrile, nelle gradite confezioni regalo « Bebé eschimese », culla e varie altre, tutte molto carine, che hanno accresciuto sostanzialmente le vendite di tali coperte.

SCHWEIZERISCHE DECKEN-
UND TUCHFABRIKEN AG, PFUNGEN

schlaft's sich besser